

ejus ; et adducite vitulum saginatum, et occidite, et manducemus, et epulemur : quia hic filius meus mortuus erat, et revixit ; perierat, et inventus est. Et cœperunt epulari. Erat autem filius ejus senior in agro ; et cum veniret, et appropinquaret domui, audivit symphoniam et chorum ; et vocavit unum de servis, et interrogavit quid hæc essent. Isque dixit : Frater tuus venit, et occidit pater tuus vitulum saginatum ; quia saluum illum recepit. Indignatus est autem, et nolebat introire. Pater ergo illius egressus, cœpit rogare illum. At ille respondens, dixit patri suo : Ecce tot annis servio tibi, et nunquam mandatum tuum præterivi, et nunquam dedisti mihi hædum, ut cum amicis meis epularer ; sed postquam filius tuus hic, qui devoravit substantiam suam cum meretricibus, venit, occidisti illi vitulum saginatum ! At ipse dixit illi : Fili, tu semper mecum es, et omnia mea tua sunt. Epulari autem et gaudere oportebat, quia frater tuus hic mortuus erat, et revixit ; perierat, et inventus est.

père disit a sos vòlets : Vito, addui ma bella roba et passò la lu ; betò gli inbaga ou daï et de solors ous pis ; vos adduri pussin lo viau gròs ; vos lo tuaris et no lo migirons et farons la noça ; parqué mon efant que vaiquia équie mórt et qu'al est ressuscitò ; qu'al équie perdu et qu'al est retrovò. Et i se betiront in fêta. Pindant que tot iquin se passòve, lo plus vieux dous efants equiet ous champs et com'a s'in veniet et qu'a s'approchève de la maison, intindant la musica et le gints que chantòvont, a sonnît iun dous vòlets par gli demandò ce qu'o v'èquie. O v'est, gli disit celiqûi, que voutron frère est venu, et voutron père a tuò lo viau gròs, par se rejoï de lo revair in sandò. A n'in fut choquò, si bien qu'a ne voliet plus intrò. Adonc lo père équiant sorti, se betit à l'in præi ; mais lu gli répondit : Vaiqua combien de tian que je vo servo, et je ne sacho pò vo avi jamais manquò in rin, et vo ne mei pò tant solamint bailli un ehurot par me regalò avoï los amis ; et vore que voutron mami, qu'a migi tot son bien avoï de gorce, est de retor, vo tuò par lu lo viau grò ! Alors lo père gli disit : M'n efant, t'esse toujor avoï me, et tot ce que j'ai est tino ; mais ne falliet-o pò faire ina fêta et se rejoï, de ce que ton frère que vaiquia équie mórt, et qu'al est revicolò ; qu'al équie perdu, et qu'al est retrovò ?